

**Faszination Fußball**  
Ausstellung vom 18. Mai bis 19. Juni 2010 in der Stadtbibliothek Aalen  
Seite 2

**Eichenprozessions-  
spinner**  
Bekämpfung in Aalen be-  
ginnt demnächst  
Seite 2

**Nachwächtersaison**  
Stadtkämmerer Siegfried  
Staiger vereidigte die Her-  
ren standesgemäß  
Seite 2

**Bebauungsplan**  
Für den Bereich Schimmel-  
berg 26 in Aalen Wasseral-  
fingen  
Seite 3

**Limesmuseum**  
Internationaler Museums-  
tag im Limesmuseum am  
Sonntag, 16. Mai 2010 von  
14 bis 17 Uhr

## Infos

### Stadtwerke Award 2010

Am 4. Mai 2010 wurde auf der 14. EUROFORUM-Jahrestagung Stadtwerke 2010 in Berlin der Stadtwerke Award verliehen. Mit dem sehr originellen und zugleich erfolgreichen Kundenkarten-Konzept wurden die Stadtwerke Aalen von Trianel und EUROFORUM mit dem zweiten Preis ausgezeichnet. Der Laudator hob besonders hervor, dass die Grundkonzeption hausintern und ohne externe Berater erarbeitet wurde und so mit minimalem finanziellen Aufwand eine erfolgreiche und vorbildliche Konzeption geschaffen wurde.

### Bahnhof Hofen wird saniert

Von Montag, 17. Mai 2010 bis voraussichtlich Freitag, 25. Juni 2010 wird der Bahnhof Hofen saniert. Das kündigt die DB Station und Service AG an. Aus betrieblichen Gründen muss auch nachts gearbeitet werden.

### Infos zu Ehe und Scheidung

Mit zwei neuen Broschüren informiert die Beauftragte für Chancengleichheit und demografischen Wandel, Uta Maria Steybe über die Themen Ehe, Trennung und Scheidung. Aufgrund des geänderten Eherechts wurde die Informationsschrift "Was Sie über Ehe- und Eherechtsverträge wissen sollten" neu aufgelegt. Hilfe für Frauen bei Trennung und Scheidung bietet die neue Broschüre "Getrennte Wege". Darin werden Anlaufstellen und Beratungsmöglichkeiten in Aalen aufgeführt. Beide Schriften sind im Aalener Rathaus, den Stadtbezirken, Geschäftsstellen und Standesämtern kostenlos erhältlich.

### Tour Ginkgo im Ostalbkreis

Mehr als zwei Millionen Euro hat die Christiane Eichenhofer-Stiftung seit ihrer Gründung 1992 für schwerkranke Kinder bereits gesammelt. Auch prominente Zeitgenossen stellen sich bei der Benefiz-Radtour, der „Tour Ginkgo“, in den Dienst der guten Sache. Vom 8. bis 10. Juli dieses Jahres sind sie im Ostalbkreis unterwegs. Die Tour startet in Mutlangen. Mit den Spenden werden bedarfsge- rechte Unterkünfte für Eltern finanziert, deren Kinder über einen längeren Zeitraum am Stauferklinikum Schwäbisch Gmünd behandelt werden. Informationen über die Stiftung und die Tour Ginkgo sind im Internet unter [www.tour-ginkgo.de](http://www.tour-ginkgo.de) zu finden.

### Nach sechs im Museum

Am Mittwoch, 19. Mai 2010 um 19 Uhr im Museum Wasseralfingen, führt Gerhard Sauer durch die Sonderausstellung „Gestochen scharf – Kupfer- und Stahlstiche aus vier Jahrhunderten“ mit thematischem Schwerpunkt auf Pflanzen- und Tierdarstellungen. Führung und Eintritt sind frei.

Öffnungszeiten: Samstag, Sonntag und Feiertage von 13 bis 17 Uhr und nach Vereinbarung unter Telefon: 07361 52-1201, [museen@aalen.de](mailto:museen@aalen.de)  
Eintritt: 2 Euro, ermäßigt 1,50 Euro

### Nachwächterrundgang

Freitag, 14. Mai 2010, 21 Uhr  
Rundgang mit Manfred Gaisler.

Samstag, 15. Mai 2010, 21 Uhr  
Rundgang mit Diethard Krings

### Stadtführung

Samstag, 15. Mai 2010, 14.30 Uhr  
Ursula Gasch führt durch die historische Innenstadt. Unkostenbeitrag: 4 Euro.  
Mittwoch, 19. Mai 2010, 18.30 Uhr  
Claudia Klement führt durch die historische Innenstadt. Unkostenbeitrag: 4 Euro.

## Mit Adleraugen durch Aalen

Straßendaten werden im Auftrag der Stadt von „eagle eye“ erfasst

In den nächsten Wochen ist ein leuchtend orangefarbenes Messfahrzeug mit Kameras auf dem Dach in Aalen unterwegs. Die Firma eagle eye technologies GmbH richtet im Auftrag der Stadtverwaltung den scharfen Blick seiner Kameras auf das rund 400 Kilometer umfassende Straßennetz der Stadt Aalen. Diese werden mit Fuß- und Radwegen erfasst und vermessen.

Diese Daten dienen der Stadt ausschließlich zu internen Zwecken: Sie werden genutzt, um den Wert der öffentlichen Straßen zu ermitteln. Die exakte Dokumentation der Verkehrsflächen und Straßenschäden bildet überdies die Grundlage für ein modernes Erhaltungsmanagement-System, mit dessen Hilfe die Stadtverwaltung den Unterhalt der Aalener Straßen künftig ganz gezielt planen kann.

### Straßen sind Vermögenswerte

„Alle Kommunen in Deutschland sind gesetzlich verpflichtet, ihre Buchhaltung auf die so genannte Doppik umzustellen“, erläutert Jörg Hägele, Leiter des Tiefbauamts. „Die Straßen und Wege der Stadt sind ein wichtiger Vermögenswert unserer Stadt, den wir in diesem Zusammenhang möglichst genau erfassen und bewerten müssen.“ Der Ausschuss für Technik, Umwelt und Stadtentwicklung hat im Januar 2010 den Auftrag in Höhe von 145.000 Euro erteilt. Die Befahrung beginnt im Westen der Stadt und wird voraussichtlich bis Ende des Monats abgeschlossen sein. Da sich das Messfahrzeug in den fließenden Verkehr einliedert, sind keine Beeinträchtigungen zu erwarten.

### Daten für Geoinformationssystem

Die Erfassung geschieht, wie der Firmenname andeutet, buchstäblich mit Adleraugen: Das



Das leuchtend orangefarbene Messfahrzeug der eagle eye technologies GmbH

Fahrzeug ist mit speziellen Sensoren ausgestattet, mit deren Hilfe die Straßenflächen während der Befahrung vermessen werden. Zwölf Kameras nehmen gleichzeitig den Straßenzustand auf. Das Verfahren geht schnell und liefert sehr genaue Ergebnisse. Das waren wichtige Argumente für die Stadtverwaltung: „Wir legen natürlich großen Wert auf eine sehr hohe Datenqualität, denn nur so können wir die Ergebnisse später wirklich vielseitig nutzbringend verwenden“ erklärt Hägele. Die Daten werden in das bestehende Geoinformationssystem der Stadt einfließen, um so in Zukunft den Unterhalt und die Sanierung der städtischen Straßen gezielt planen und steuern zu können. „Künftig werden die städtischen Mitarbeiter jeden Straßenabschnitt, jedes Schlagloch und das dokumentierte Straßeninventar vom Arbeitsplatz aus in Augenschein nehmen können. Damit sparen wir viel Zeit und Geld

für die Überprüfungen vor Ort und können unsere Arbeit wesentlich effektiver gestalten“, so der Tiefbauamtsleiter.

### Eagle eye technologies

Eagle eye ist ein mobiles, photogrammetrisches Erfassungssystem mit direktem Lage- und Höhenbezug zur Aufnahme und Bewertung von Straßen und Straßeninfrastruktur. Als erste und einzige Technologie für die Straßendatenerfassung erzeugt eagle eye georeferenzierte, zentimetergenaue Flächendaten sowie detaillierte Straßeninfrastruktur und Zustandsdaten direkt aus der Befahrung heraus und bietet somit die Grundlagen für die Dokumentation, Bewertung und Verwaltung von Straßen für das neue kommunale Finanzmanagement (Doppik) sowie die Straßenzustandsbewertung und Erhaltungsplanung im Rahmen des Pavement Managements.

## Trikots und Aalener Spionle für Afrika

Der aktuelle Kontostand der Aktion beträgt 5.947 Euro



Konditormeister Harry Ulrich unterstützt ebenfalls die Aktion „Aalener helfen Afrika“ durch den Verkauf von Aalener Spionle.

### Spionle für den guten Zweck

Die Pralinschachtel der „Aalener Spionle“ ziert ein Einleger mit dem Logo der Aktion. Eine Packung kostet 50 Cent mehr für die Aktion. „Unser Schaufenster ist ein richtiger Blickfang“, freut sich Christine Krause, Fachverkäuferin bei Ulrich's.

Viele Leute kommen in den Laden, aufmerksam geworden durch die bunte Dekoration im Fenster der Konditorei Ammann. Daneben werden Pins mit dem Afrika-Logo verkauft. Doch nicht nur Käufer der Pralinen-Spezialität tun Gutes für Afrika. Auch im normalen Verkauf wird viel in die Spendendose geworfen. Wie viel bereits zusammengekommen ist, wird erst in ein paar Wochen verraten - so lange wird in der Bäckerei fleißig weiter geworfen.

**Hinweis:** Wer mit einer eigenen Aktion „Aalener helfen Afrika“ unterstützen möchte kann sich an das Büro des Oberbürgermeisters wenden: Stefan Rieger, Telefon: 07361 52-1200 oder unter [ob-buero@aalen.de](mailto:ob-buero@aalen.de). Weitere Informationen sind im Internet unter [www.aalener-helfen-afrika.de](http://www.aalener-helfen-afrika.de) zu finden. **Spendenkonto: Aalener helfen Afrika, Kreissparkasse Ostalb, Kontonummer: 1000509919, BLZ: 61450050**



Ralf Abele und Kristina Dolze von der Stadtverwaltung Aalen haben das Trikot schon mal getestet

### Trikot-Verlosung

Unter allen Spenden, die noch bis zum 15. Mai 2010 auf das Konto der Hilfsaktion „Aalener helfen Afrika“ eingehen, verlost die Initiative zwei handsignierte Hoffenheim-Trikots des Nationalspielers Andreas Beck.

Alle eingegangenen Spenden über 5 Euro nehmen automatisch an dem Gewinnspiel teil. Um die Preisträger ermitteln zu können, müssen unbedingt Adresse und Telefonnummer auf der Überweisung angegeben werden. Die Gewinnübergabe erfolgt am 18. Mai 2010 auf der Ausstellungseröffnung „Faszination Fußball“ im Torhaus durch Karl Allgöwer (Fußballnationalspieler 1980 bis 1986). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## Sondersitzung des Gemeinderates

Donnerstag, 20. Mai 2010 | 14 Uhr  
Großer Sitzungssaal des Rathauses Aalen

### Tagesordnung:

1. Finanzzwischenbericht
2. Beratung und Beschlussfassung
  - a) Einsparvorschläge
  - b) Investitionsprogramm
3. Nachtragshaushalt mit Nachtragshaushaltssatzung 2010
4. Bekanntgaben und Anfragen

### Lokale Agenda

#### Rezeptwettbewerb

Die Projektgruppe „Regionalvermarktung“ der Lokalen Agenda 21 in der Stadt Aalen ist Träger des Aalener Tages der Regionen, der am 3. Oktober 2010 zum 5. Mal stattfindet. Ziel des Wettbewerbs ist die Bewusstseinsbildung und Inwertsetzung regionaler Dienstleistungen und Produkte. Es ist die Herausgabe eines Kochbuchs unter dem Titel „Ebbes Guat's von der Ostalb-Streuobstwiese“ geplant. Kennen Sie leckere Gerichte und Rezepte rund um Apfel, Birne und Zwetschge, von Wild- u. Heckenbeeren? Dann schicken Sie ihr Lieblingsrezept auf einem DIN A4 Blatt, versehen mit Namen, Anschrift und Telefonnummer, bis zum 23. Juli 2010 an die Projektgruppe „Regionalvermarktung“, Klaus Köhle, Walkstr. 37, 73431 Aalen, Telefon: 07361 812168, E-Mail: [klaus-koehle@web.de](mailto:klaus-koehle@web.de). Die zehn pfiffigsten Rezepte werden prämiert.

### PG Jugendbeteiligung

Die Agendagruppe Jugendbeteiligung plant für den 28. August 2010 in Aalen ein Festival für Jugendbeteiligung, das Double A Festival. Das Festival soll aus Musik, Vorträgen, Workshops, Diskussionen etc. bestehen und von jungen Menschen für junge Menschen organisiert werden. Wir wollen jungen Menschen mit diesem Festival Wege aufzeigen, wie man sich in der Gesellschaft und ganz konkret in Aalen einmischen und etwas bewegen kann. Am Mittwoch, 12. Mai 2010 wird dafür um 18 Uhr eine weitere Veranstaltung im Haus der Jugend stattfinden.

### Projektgruppe Weststadt

Die Weststadtgruppe trifft sich am Montag, 17. Mai 2010 um 20 Uhr im JUNA West (Bibliothek im 1. Stock) zu einem Arbeitstreffen. Angedachte Themen sind u.a. aktuelle Ausgaben des West-Aagend, die Internet-Präsenz der Weststadt und die Planung eines Weststadt-Rundgangs.

### Aalen Barrierefrei

Die Projektgruppe trifft sich am Dienstag, 18. Mai 2010 um 19 Uhr in der VHS Aalen, 3.OG, Unterrichtsraum 2 zum regelmäßigen Arbeitstreffen.

### Engagierte gesucht

Werden Sie ein Teil der VfR-Familie und erleben Sie spannenden Fußballsport live und hautnah! Der VfR Aalen 1921 e.V. sucht für seine Heimspiele der Profi-Mannschaft in der Scholz-Arena engagierte Bürger für die Bereiche Ordnungsdienst und Spieltagsorganisation (ab 18 Jahren). Voraussetzungen: Zuverlässigkeit, Ehrgeiz, Freude an der ehrenamtlichen Arbeit, Interesse für Fußball. Ihre Bewerbung mit Lichtbild senden Sie bitte postalisch oder per E-Mail an: VfR Aalen 1921 e.V., Stichwort: Ehrenamt, Stadionweg 5/1, 73430 Aalen, sebastian.gehring@vfr-aalen.de. Weitere Infos: [www.vfr-aalen.de](http://www.vfr-aalen.de).



## Theater der Stadt Aalen

Mittwoch, 12. Mai 2010 | 20 Uhr | Altes Rathaus - „**Idomeneus**“ von Roland Schimmelpfennig. Theaterclub 40+.

Donnerstag, 13. Mai 2010 | 20 Uhr | Schloss Fachsenfeld - „**Der Frühling lässt sein blaues Band**“.

Freitag, 14. Mai 2010 | 20 Uhr | Wi.Z „**Die heilige Johanna der Schlachthöfe**“ von Bertolt Brecht.

Samstag, 15. Mai 2010 | 20 Uhr | Altes Rathaus - „**Die Präsidentinnen**“ von Werner Schwab.

Sonntag, 16. Mai 2010  
15 Uhr | Altes Rathaus - „**Drachentod und Käsebröt**“ von Katrin Lange. Kindertheater.  
19 Uhr | Wi.Z - „**Das kunstseidene Mädchen**“ von Irmgard Keun.

## Musikschule

Montag, 17. Mai 2010  
18 Uhr | Herbert-Becker-Saal  
Vorspiel. Es musizieren Schülerinnen und Schüler der Oboen-Klasse von Vannippon Kim-Thorn.

## Begegnungsstätte

Mittwoch, 19. Mai 2010 | 15 Uhr  
Vortrag: „**Jordanien**“. Referent Herr Ziegelbauer.

## Zu verschenken

**Zierfischpärchen**, Mollys, schwarz-weiß, Telefon: 07361 769111;  
**Einmachgläser**, 1 Liter, Telefon: 07361 370333;  
**Eckbank mit Tisch und 2 Stühlen**, Kiefer massiv, Telefon: 07367 921160;  
**Zimmer- und Terrassenpflanze**, Pfennigbaum, Telefon: 07361 526968 ab 17 Uhr;  
**Sport-Kampfanzug „Protouch“**, Gr. 5/180, in weiß, Telefon: 07361 557972.

## Verloren – Gefunden

Katze, schwarz-weiß, Fundort: Waldrand Aalen-Schimmelberg; Kater, getigert, Fundort: Nägeleshofstraße. **Zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366 5886.**

Wanderrucksack, Fundort: Aalen-ZOB; Festina Uhr, Fundort: PSV Vereinsheim; Samsung Handy, Fundort: Aalen, Gartenstraße; Creolen, Fundort: Limes Thermen Aalen; Gliederarmbanduhr, Fundort: Limes Thermen Aalen; Damenfahrrad, Fundort: Aalen, Parkhaus am Bahnhof; Headset, Fundort: Bahnhof Aalen; Kinderrad, Fundort: Wasseraltingen. **Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.**

## Altpapiersammlungen

## Straßensammlung

Samstag, 15. Mai 2010

Hofen | RKV Hofen mit FFW

## Bringsammlung

Samstag, 15. Mai 2010 | 9 bis 12 Uhr

Wasseraltingen | Karl-Kessler-Realschule. Parkplatz im Tal.

## GOA

## Hausmüllabfuhr verschoben

Bezirk 9 - Triumphstadt, Zochental  
Neuer Termin: Freitag, 14. Mai 2010

Bezirk 5 - Hüttfeld  
Neuer Termin: Freitag, 14. Mai 2010

Bezirk 8 - Unterkochen  
Neuer Termin: Montag, 15. Mai 2010

## Impressum

Herausgeber  
Stadt Aalen – Presse- und Informationsamt  
Marktplatz 30  
73430 Aalen  
Telefon (07361) 52-1142  
Telefax (07361) 52-1902  
E-Mail presseamt@aalen.de

Verantwortlich für den Inhalt  
Oberbürgermeister Martin Gerlach  
und Pressesprecherin Uta Singer

Druck  
Druckhaus Ulm Oberschwaben GmbH & Co.,  
89079 Ulm, Siemensstraße 10

Erscheint wöchentlich mittwochs

stin002\_12\_May\_10

## Öffentliche Gemeinderatsitzung

Am Mittwoch, 12. Mai 2010 um 17 Uhr findet im großen Sitzungssaal des Rathauses eine öffentliche Gemeinderatsitzung mit folgender Tagesordnung statt:

1. Städtebaulicher Wettbewerb Stadtoval: Vorstellung der Wettbewerbsergebnisse mit Ausstellungseröffnung im Rathausfoyer  
Stellungnahme der Fraktionen  
Kenntnisnahme
  2. Bebauungsplan "Nordwestlich der Stuttgarter Straße, zwischen Brunnen- und Hofackerstraße" Plan Nr. 02-02/4 in Aalen-Kernstadt und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplan-gebiet Plan Nr. 02-02/4  
- Aufstellungsbeschlüsse gem. § 2 BauGB und § 13a BauGB
  3. Neuausschreibung/Bewilligung von Zuschüssen, Beiträgen und Zuwendungen an Dritte wie Vereine, Verbände und sonstige Institutionen im Rahmen der Freiwilligkeitsleistungen der Stadt Aalen
  4. Erfassung und Bewertung des gesamten städtischen Vermögens für die Eröffnungsbilanz zum 1. Januar 2011  
hier: Bewertungsgrundsätze für die Gebäude, Grünobjekte, Straßen, Ingenieurbauwerke, Straßenzubehör und Fahrzeuge
  5. Änderung der Benutzungsordnungen für die Verlässlichen Grundschulen und den Hort an der Hofhermschule
  6. Überprüfung der Standgebühren- und Abtragsregelung für die Reichsstädter Tage
  8. Bekanntgabe nichtöffentlich gefasster Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO
  9. Sonstige Bekanntgaben und Anfragen  
gez.  
Gerlach  
Oberbürgermeister
- Änderungen vorbehalten!

## Der Ball ist rund - Aktionen für „Aalener helfen Afrika“

Faszination Fußball in der Stadtbibliothek Aalen und Mädchenfußballturnier mit Autogrammstunde des VfR Aalen an der Rombachschule



**Autogramme namenhafter Fußballer stehen im Mittelpunkt der Ausstellung „Faszination Fußball – Autogramme erzählen WM-Geschichte“, die vom 18. Mai bis 19. Juni in der Stadtbibliothek Aalen zu sehen ist. Zum Auftakt der Ausstellung am Dienstag, 18. Mai**

## 2010 laden Sportgrößen zum Fußballtalk

Fußball ist Deutschlands Sport Nummer 1. Er fasziniert noch immer Jung und Alt. Einen Überblick über die Geschichte der Fußballweltmeisterschaft 1930 bis heute gibt die Ausstellung „Faszination Fußball – Autogramme erzählen WM-Geschichte“ in der Aalener Stadtbibliothek. Im Rahmen der Aktion „Aalener helfen Afrika“ werden in der Ausstellung erneut Sportbegeisterung und Hilfsbereitschaft positiv miteinander verknüpft. Zur Eröffnung am 18. Mai 2010 um 18 Uhr im Torhaus Aalen, Paul-Ulmschneider-Saal sind Karl Allgöwer (Fußball-Nationalspieler 1980 bis 1986), Gerhard Mayer-Vorfelder (Ehrenpräsident des Deutschen Fußball Bundes), Martin Gerlach (Oberbürgermeister) und Carl Trinkl (Vorstandsvorsitzender der Kreissparkasse Ostalb) zu Gast. In einem Fußballtalk blicken sie auf die vergangenen Weltmeisterschaften zurück und lassen sie noch einmal Revue passieren.

## Gefährliche Raupenhaare

Bekämpfung der Eichenprozessionsspinner beginnt demnächst

Im gesamten Land Baden-Württemberg gibt es seit einigen Jahren Probleme mit dem Waldschädling – Eichenprozessionsspinner. Der Eichenprozessionsspinner ist eine Schmetterlingsart, dessen Raupen in Eichen leben und bis in den Herbst hinein durch winzige Brennhaare beim Menschen entzündliche und juckende Hautreaktionen hervorrufen können. Die allergischen Reaktionen können im Einzelfall zu einer erheblichen Gesundheitsgefährdung für den Menschen werden.

In Abstimmung mit den Regierungspräsidien, den Gesundheitsämtern und den staatlichen Forstämtern wurde im Jahr 2008 in den Schwerpunktgebieten Rohrwang und Tannenwäldle das Pflanzenbehandlungsmittel „Dipel ES“ aus dem Hubschrauber versprüht.

Diese Maßnahme, sowie der Witterungsverlauf der letzten beiden Jahre hat eine deutlichen Verringerung des Befalls in den betroffenen Gebieten bewirkt. Allerdings gibt es immer noch bzw. immer wieder kleinere Bereiche, Baumgruppen oder Einzelbäume mit starkem Befall des Eichenprozessionsspinners.

Die Stadt Aalen (Grünflächen- und Umweltamt) lässt deshalb durch eine Spezialfirma an einzelnen bekannten Schwerpunkten sowie stark frequentierten Stellen Sprühungen mit dem Pflanzenschutzmittel Dipel ES mit

Spezialfahrzeugen durchführen.

Das Pflanzenschutzmittel „Dipel ES“ ist ein zugelassenes Mittel, das spezifisch gegen blattfressende Raupen wirkt und von dem keine Gefahr für den Menschen ausgeht. Dipel ES wirkt durch eine sterile, kristalline Substanz die aus dem Bacillus thuringiensis (B.t.) gewonnen wird.

Es ist nicht auszuschließen, dass es für einzelne Grundstücke Beeinträchtigungen wie z.B. Sprühnebel gibt, der jedoch völlig ungefährlich ist. Der sich beim Trocknen bildende Belag wird beim nächsten Regen abgewaschen oder kann in geeigneter Weise abgespritzt werden. Dies ist ein minimaler Nachteil im Vergleich zu der Gefahr, die von einer weiteren Verbreitung des Eichenprozessionsspinners ausgehen kann.

Die geplante Bekämpfungsmaßnahme dient auch dem persönlichen Schutz. Die gefährlichen Brennhaare der Raupen werden durch Luftströmungen bis zu 100 m weit getragen und können über mehrere Jahre hinweg allergische Reaktionen auslösen können.

Der Termin für die Bekämpfungsmaßnahme wird witterungsabhängig in den nächsten Wochen sein.

Weitere Infos sind unter [www.aalen.de](http://www.aalen.de) zu finden.

## Ausschreibungen Stadtwerke Aalen GmbH

Am Mittwoch, 12. Mai 2010 erscheinen im Internet unter [www.subreport.de](http://www.subreport.de) und [www.sw-aalen.de](http://www.sw-aalen.de) folgende neue Bauausschreibungen der Stadtwerke Aalen:

- \* Erneuerung der Versorgungsleitungen 20 KV UW Nord – UW Unterrombach, 3. BA in Aalen
- \* Erneuerung der Versorgungsleitungen in der Erwin-Rommel-Straße in Aalen

## 7. Nachtwächtersaison ist eröffnet



Traditionsgemäß wurde am Freitag, 7. Mai 2010, die diesjährige Saison der Nachtwächter eröffnet. Stadtkämmerer Staiger vereidigte die Herren standesgemäß mit den Worten: Ein Nachtwächter, so viel seine Zeit betrifft. Ehrlich, aufrichtig, redlich und fromm zu vernehmen, der Wachenhäuser für müßig gehen und sich seiner Wachtstube bedienen. Nicht ab der Wacht gehen, er von seinem Kameraden abgelöst. Wo er was unrechts in der Stadt sehen oder gewahr werden würde, anzeigen, sonderlich wo er Feuer merken möchte, keine Minute zu verschweigen. Des Fluchens, Schwörens, Kartenspihlens und anderer Bosheiten sich zu enthalten, gegen E. Rath (heute Stadtrat) und deren Mitgliedern, allen Gehorsam, Ehrerbietigkeit und Respekt zu erweisen. Die Nachwächter drehen von nun an jeden Freitag- und Samstagabend ihre Runden. Gäste sind herzlich willkommen.

Durch das Gespräch führt Achim Pfeifer. Der Fußballfan und Autogrammkartensammler Achim Pfeifer stellt über 250 Exponate aus seiner Privatsammlung für diesen außergewöhnlichen Geschichtsrückblick zur Verfügung. Die Ausstellung kann vom 18. Mai bis 19. Juni 2010 in der Stadtbibliothek Aalen besucht werden.

**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag von 12 bis 18 Uhr, Mittwoch von 9 bis 18 Uhr und Samstag von 10 bis 13 Uhr besucht werden.

## Mädchenfußballturnier

**Zu Gunsten der Aktion „Aalener helfen Afrika“ findet am Dienstag, 18. Mai 2010 zwischen 14 und 17 Uhr auf dem Minispielfeld**

**an der Rombachschule ein Mädchenfußballturnier der 3. und 4. Klasse mit Autogrammstunde des 3. Liga Aufstiegers VfR Aalen statt.**

Teilnehmen werden Mannschaften der Grundschule, Hofhermschule, Langertschule, Söllerschule und der Rombachschule. Als besonderes Highlight werden Spieler des VfR Aalen zu einer Autogrammstunde sowie zu Spielen mit den Kindern erwartet. Im Rahmen des Programms werden signierte Fußballer zu Gunsten der Aktion „Aalener helfen Afrika“ versteigert. Des Weiteren werden selbstgebackene Muffins sowie eine Tombola zugunsten der Hilfsaktion angeboten. Über einen regen Besuch der Bevölkerung würden sich die Organisatoren sehr freuen.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen | Tiefbauamt | Marktplatz 30 | 73430 Aalen | Telefon: 07361 52-1330  
Telefax: 07361 52-1903 | schreibt gemeinsam mit den Stadtwerken Aalen nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus.

**Straßenbau Wilhelmstraße von Anschluss „Alte Schmiede“ bis Südkreisel L 1029 in Aalen Wasseraltingen**  
Tief- und Straßenbauarbeiten, Kabelverlegearbeiten, Austausch Wasserteile, Wasserversorgungsleitung DN 150

## Art und Umfang des Auftrags:

Asphaltfeinbelag fräsen, ca. 3 bis 5 cm stark	ca. 2.100 m <sup>2</sup>
Asphalt fräsen ca. 10 bis 25 cm stark	ca. 5.500 m <sup>2</sup>
Beton-Bordsteine ausbauen	ca. 970 m
Straßenabläufe ausbauen	ca. 24 Stück
Asphalttragschicht 0/32 CS, d = 8 bis 10 cm	ca. 1.900 m <sup>2</sup>
Asphalttragschicht 0/22 C, d = 8 cm	ca. 1.700 m <sup>2</sup>
Asphaltbinder 0/16 S, d = 6 bis 8 cm,	ca. 3.900 m <sup>2</sup>
Splittmastixasphalt 0/8 S, d = 4 cm,	ca. 3.900 m <sup>2</sup>
Asphaltbeton 0/5, d = 2,5 cm,	ca. 1.700 m <sup>2</sup>
Beton-Bordsteine einbauen	ca. 1.000 m
5-Zeiler Granitgroßpflaster herstellen	ca. 70 m
Abdeckungen, Schieber und dgl. angleichen	ca. 56 Stück
Straßenabläufe einbauen	ca. 16 Stück
Kabelverlegearbeiten für Straßenbeleuchtung	ca. 510 m
Austausch Wasserteile Wasserversorgungsleitung DN 150 GGG	ca. 36 m

**Frist der Ausführung:** Baubeginn: Montag, 26. Juli 2010  
Bauende: Freitag, 10. Dezember 2010

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Tiefbauamt, Zimmer 304 unter der oben genannten Adresse ab Mittwoch, 12. Mai 2010 angefordert/eingesehen werden.

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 15 Euro pro Exemplar des LV, Diskette 2,50 Euro zuzüglich drei Euro bei Versand. Die Pläne stehen in Form einer pdf-Datei auf CD zum Preis von 2,50 Euro bereit. Das Entgelt wird nicht zurückerstattet!

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 1. Juni 2010, 10:15 Uhr bei der Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 416.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Freitag, 16. Juli 2010

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart



## Öffentliche Bekanntmachung

**Bebauungsplan für den Bereich am Schimmelberg 26 in Aalen**

Bebauungsplan / Satzung über örtliche Bauvorschriften / Öffentliche Auslegung

Aufstellung nach § 2 Baugesetzbuch (BauGB), § 13 und 13 a BauGB und Öffentliche Auslegung nach § 3 Absatz 2 BauGB des Bebauungsplanentwurfes „Änderung Bebauungsplan Nr. 72-09 und Nr. 72-09/4 im Bereich am Schimmelberg 26“ im Planbereich 72-09 in Aalen-Wasseralfingen, Plan Nr. 72-09/9 vom 09. März 2010 (Stadtplanungsamt Aalen / Stadtmessungsamt Aalen) und Begründung vom 09. März 2010 (Stadtplanungsamt Aalen) und der Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet, Plan Nr. 72-09/9

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 22. April 2010 beschlossen, einen Bebauungsplan sowie eine Satzung über örtliche Bauvorschriften gemäß § 74 Landesbauordnung (LBO) für das Bebauungsplangebiet aufzustellen. Außerdem hat er in der selben Sitzung den Entwurf des oben genannten Bebauungsplanes sowie den Entwurf der Satzung über örtliche Bauvorschriften gebilligt.

Das Plangebiet liegt im Westen von Wasseralfingen im bestehenden Bebauungsplangebiet „Schäle-Hardt“, nördlich der Straße „Am Schimmelberg“. Es wird durch folgende Flurstücke begrenzt, bzw. teilweise werden folgende Flurstücke angeschnitten:

Im Norden durch die Flst. 892/24 und 892/1  
Im Westen durch die Flst. 867/15, 867/11, 867/25, 867/12  
Im Süden durch das Flst. 869/3 (Straße „Am Schimmelberg“)  
Im Osten durch die Flst. 891/4, 867/16, 892/1.

Die genaue Abgrenzung des Plangebietes ist aus dem ausgelegten Bebauungsplanentwurf ersichtlich.

**Ziel der Planung:** Auf dem Flst. 867/13 ist derzeit auf der 1.583 m<sup>2</sup> großen Fläche die Realisierung von zwei Gebäuden in einem „Allgemeinen Wohngebiet“ möglich (eines nördlich der Straße „Am Schimmelberg“, eines südöstlich der Wendeanlage der Karl-Kopp-Straße). Ziel des Bebauungsplan-Verfahrens ist es, nördlich des Gebäudes „Am Schimmelberg 26“ Baurecht für ein weiteres Wohngebäude zu schaffen. Die Festsetzungen zu Art und Maß der baulichen Nutzung orientieren sich dabei an den bestehenden Bebauungsplänen in diesem Bereich. Durch den Bebauungsplan „Änderung Be-

bauungsplan Nr. 72-09 und Nr. 72-09/4 im Bereich am Schimmelberg 26“ werden teilweise folgende Bebauungspläne aufgehoben, soweit diese vom Geltungsbereich des Bebauungsplanes Plan Nr. 72-09/9 überlagert werden:

- \* Bebauungsplan „Schäle-Hardt“, Plan Nr. 72-09, in Kraft seit 31.05.1974
- \* Bebauungsplan „Änderung des Bebauungsplanes Schäle-Hardt im Bereich der Karl-Kopp-Straße“, Plan Nr. 72-09/4, in Kraft seit 08.08.1985.

Der Bebauungsplan dient der Innenentwicklung des Stadtbezirks Wasseralfingen und wird daher im vereinfachten Verfahren gemäß § 13 a BauGB und § 13 BauGB ohne Umweltprüfung durchgeführt (§ 13 Abs. 3 BauGB).

Der Entwurf des Bebauungsplanes mit Textteil, der Entwurf zur Satzung über örtliche Bauvorschriften und die Begründung zum Bebauungsplan sind in der Zeit vom **10. Juni 2010 bis 12. Juli 2010**, je einschließlich, im Rathaus in 73430 Aalen, Marktplatz 30, auf dem Flur des 4. Obergeschosses (im Bereich des Stadtplanungsamtes Aalen an der Wand gegenüber den Zimmern 429 und 430) während der üblichen Dienststunden öffentlich zu jedermanns Einsichtnahme ausgelegt.

Die Öffnungszeiten des Rathauses sind von Montag bis Donnerstag 8.30 bis 11.45 Uhr, Montag bis Mittwoch von 14 bis 16 Uhr, Donnerstag von 15 bis 18 Uhr, Freitag von 8.30 bis 12 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten können andere Termine vereinbart werden, Telefon: 07361 52-1438 oder per E-Mail: stadtplanungsamt@aalen.de. Auskünfte werden ebenfalls im Stadtplanungsamt gegeben.

Zur gleichen Zeit können die Unterlagen auch beim Bezirksamt in Aalen-Wasseralfingen eingesehen werden. Die Öffnungszeiten sind: Montag von 8.30 bis 11.45 Uhr und von 14 bis 16 Uhr; Dienstag von 8.30 bis 11.45 Uhr; Mittwoch von 8.30 bis 11.45 Uhr; Donnerstag von 8.30 bis 11.45 Uhr und von 15 bis 18 Uhr; Freitag: von 8.30 bis 12 Uhr. Außerhalb der Dienstzeiten können Termine zur Einsichtnahme vereinbart werden unter Telefon: 07361 9791-0.

Als Informationsgrundlage ist dieser Bebauungsplanentwurf parallel auch im Internet unter "www.aalen.de > Rathaus > Planungsbeurteilung" oder über die Adresse "www.aalen.de/bebauungsplan" abrufbar. Diese Informa-



tionsmöglichkeit ist ausschließlich für die Beteiligung der Öffentlichkeit im Bebauungsplan-Verfahren bestimmt. Bei einer unzulässigen Weiterverarbeitung eines Bebauungsplan-Entwurfes übernimmt die Stadt Aalen keine Gewährleistung (Verbindlichkeit haben nur die Originale).

**Stellungnahmen können während der Auslegungsfrist** schriftlich oder zur Niederschrift beim Stadtplanungsamt Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen abgegeben werden. Es wird gebeten die volle Anschrift anzugeben. Stellungnahmen können während der Auslegungsfrist auch über das im o.g. Link "Planungsbeteiligung" eingerichtete Kontaktformular abgegeben werden.

Stellungnahmen, die im Verfahren der Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung nicht rechtzeitig abgegeben worden sind, können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht

hätte kennen müssen (§ 4 a Abs. 6 BauGB). Außerdem darf der Inhalt der betroffenen Stellungnahmen nicht für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes von Bedeutung sein. Über die Stellungnahmen entscheidet der Gemeinderat in öffentlicher Sitzung. Es wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Sonstige umweltbezogene Stellungnahmen und Informationen zu dem Plangebiet liegen nicht vor.

Aalen, 5. Mai 2010  
Bürgermeisteramt Aalen

gez.  
Gerlach  
Oberbürgermeister

## Gottesdienste

## Katholische Kirchen:

**Marienkirche:** Do. (13.05.) 8.30 Uhr Öschprozession (bei jedem Wetter). Abgang bei Feldkreuz Osterbucher Steige, 10 Uhr Eucharistiefeier an der Kolpinghütte. Bei schlechtem Wetter: 10 Uhr Eucharistiefeier in der St. Augustinus-Kirche, So. 9 Uhr Eucharistiefeier (Kolpingchor), 11.15 Uhr Eucharistiefeier - Kinderkirche im Gemeindehaus, 18 Uhr Maiandacht; **St. Augustinus-Kirche** | Triumphstadt: Do. (13.05.) 18 Uhr Maiandacht, So. 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche** | Graulshof: Do. (13.05.) 10 Uhr Eucharistiefeier, So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **St. Michaels-Kirche** | Pelzwasen: So. 10.30 Eucharistiefeier kroatisch/deutsch; **Heilig-Kreuz-Kirche** | Hüttfeld: So. 10 Uhr Eucharistiefeier der ital. Gemeinde; **Salvatorkirche:** Do. (13.05.) 10.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier - Familiengottesdienst, 18 Uhr Maiandacht; **Ostalbklitorium:** Do. (13.05.) 9.15 Uhr Wortgottesdienst, So. 9.15 Uhr Ökumenischer Gottesdienst - Hospizeinführung; **Peter- u. Paul-Kirche** | Heide: Mi. (12.05.) 18 Uhr Bittprozession - Treffpunkt Peter- und Paul anschl. 19 Uhr Vorabend-Eucharistiefeier, Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; **St. Bonifatius-Kirche** | Hofherrnweiler: Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst, So. 19 Uhr Maiandacht gestaltet vom Frauenbund; **St. Thomas-Kirche** | Unterrombach: Do. (13.05.) 10 Uhr Eucharistiefeier bei gutem Wetter anschl. Öschprozession zum Kreuz Richtung Oberrombach, So. 10 Uhr Eucharistiefeier, 10 Uhr Kinderkirche in St. Ulrich.

## Evangelische Kirchen:

**Stadtkirche:** So. 10 Uhr Gottesdienst; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss, So. 8 Uhr Gottesdienst; **Mariuskirche** | Hüttfeld: So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Martinskirche** | Pelzwasen: So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Ostalbklitorium:** 9.15 Uhr Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. 11 Uhr Gottesdienst; **Ev. freikirchliche Gemeinde (Baptisten):** So. 10 Uhr Gottesdienst; **Evangelisch-methodistische Kirche:** So. 10.15 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche** | Unterrombach: Do. (13.05.) 10 Uhr Gottesdienst, So. 10 Uhr Gottesdienst, So. 10 Uhr Gottesdienst im Grünen in Hammerstadt mit Posaunenchor; **Martin-Luther-Saal** | Hofherrnweiler: So. 9 Uhr Gottesdienst; **Neuapostolische Kirche:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst, Mi. 20 Uhr Gottesdienst; **Volkmission:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst.

## Musikschule

der Stadt Aalen

Mehr Freude an Musik! 07361-33408  
musikschule@aalen.de

## INFO

Ihre regionale  
Wochenzeitung

# Stellen Sie doch Ihr neues Geschäft, Ihren Neubau im INFO vor!

## Sie erreichen mit uns über 65.700 Haushalte im Altkreis Aalen.

## Gerne beraten wir Sie in allen Kollektivfragen:

## Telefon 073 61 / 57 05-32, -34, -35

## 079 61 / 98 88-52, -54